

**ASSEMBLING PROCEDURE OF "TPWLK" PALLET TRUCK SCALE**

**VERFAHREN FÜR DIE MONTAGE S PALETTE "TPWLK"**

**PROCÉDURE DE MONTAGE DU TRANSPALLETTE SERIE "TPWLK "**

**PROCEDURA DI MONTAGGIO TRANSPALLET SERIE "TPWLK"**



# INDEX - INHALT – INDEX - INDICE

<b>ENGLISH</b> .....	<b>3</b>
<b>DEUTSCH</b> .....	<b>8</b>
<b>FRANÇAIS</b> .....	<b>13</b>
<b>ITALIANO</b> .....	<b>18</b>

# ENGLISH

## ASSEMBLING PROCEDURE OF "TPWLK" PALLET TRUCK SCALE

The pallet truck scale is delivered in a protective cardboard dedicated for its transportation.

Together with the "TPWN" pallet truck scale, the following materials are in the cardboard box:

- A handle-bar for handling the pallet truck.
- This manual.
- Charger.
- 4 screw M10 X 15.
- 4 washer 10,5 x 30.
- Battery.
- Column with indicator.
- General documentation of the pallet truck (the user manual in CD format, the calibration certificate, the CE declaration of conformity).



**Picture.1** Packaging.

## ASSEMBLING PROCEDURE OF THE COLUMN

Once the box is opened and after checking the integrity of all system parts, it is possible to install. The installation of the column is made by doing the following:

- 1) Cut the red strap and place the column on the pallet, being careful not to pull the wires and checking for a proper support



**Figure.6** Placement of the column on the pallet.

- 2) Fix the column with screw M10 x 15 and washer 10,5 x 30 using a hex key



**Figure.7** Fixing of the column.

- 3) Connect the wire connector inside the column to the battery



**Figure.8** Battery connection.

- 4) Put together the battery to the column by turning it anticlockwise while you're pushing



**Figure.9** Battery assembly

## ASSEMBLING PROCEDURE OF THE HANDLE-BAR

The handle-bar installation involves the following steps:

- 1) Unscrew the screws located on the lifting block plate in which the handle-bar will be mounted.



**Picture.2** Socket head screw to be unscrewed.

- 2) Place the handle-bar on the lifting block while checking the appropriate support base and secure it with the screws that were previously screwed out.



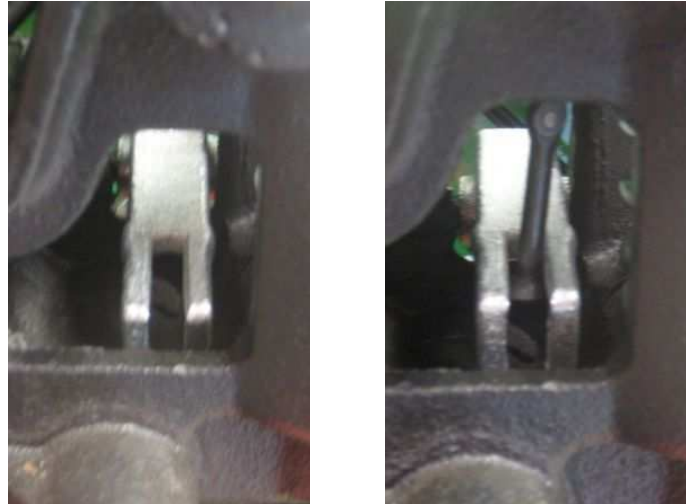
**Picture.3** Fixing the helm.

- 3) Make sure the external chain of the handle-bar passes through the cylinder hole located inside the block used for the pallet truck scale lifting.



**Picture.4** The correct installation of the external chain of the handle-bar is done through the hole on the cylinder.

- 4) Join the outer chain of the handle-bar with the connection fork located below the perforated cylinder. Lift the fork (see photo using a screwdriver). Drag the final part of the chain in the seat of the fork.



**Picture.5** A good connection between the hook of the outer chain of the handle-bar and the connection fork needs to be made.

# DEUTSCH

## VERFAHREN FÜR DIE MONTAGE S PALETTE "TPWLK"

Der Gabelhubwagen wird im Inneren eines Schutzkartons ausgeliefert. der für den Transport gedacht ist.

Zusammen mit dem Gabelhubwagen „TPWN“ befindet sich im Inneren der Verpackung folgendes Material:

- Deichsel für das Handling des Gabelhubwagens.
- Ladegerät.
- 4 schraube M10 X 15.
- 4 unterlegscheibe 10,5 x 30.
- Batterie.
- Spalte mit Indikator.
- Dieses Handbuch.
- Allgemeine Unterlagen der Gabelhubwagen (Benutzerhandbuch CD, Kalibrierzertifikat, CE Konformitätserklärung).



**Bild.1** Verpackung.



# SÄULENANORDNUNG VERFAHREN

Nach Öffnung der Verpackung und Überprüfung der Unversehrtheit aller Teile des Systems kann mit der Spalteinstallation fortgefahren werden. Die Montage der Spalte sieht folgende Schritte vor:

- 1) Schneiden Sie die rot Schelle, und legen Sie die Spalte auf der Palette, man aufpassen, nicht, die Drähte zu ziehen und prüfen Sie die richtige Unterstützung.



**Bild.6** Positionierung der Spalte auf der Palette.

- 2) Befestigen Sie die Spalte mit die schraube M10 x 15, unterlegscheibe 10,5 x 30 eine Inbusschlüssel



**Bild.7** Befestigung die Spalte.

- 3) Verbinden Sie das Kabel an die Batterie innerhalb der Säule



**Bild.8** Batterie Verbindung

- 4) Zusammenbauen Sie die Batterie an der Säule gegen den Uhrzeigersinn während Sie drücken



**Bild.9** Batterie-Zusammenbau

## DEICHSELMONTAGE GABELHUBWAGEN

Die Montage der deichsel sieht folgende Schritte vor

- 1) Die Innensechskantschrauben des Gerätesockels aufdrehen, worauf die Deichsel montiert werden wird:



**Bild.2** Innensechskant-Schrauben aufdrehen.

- 2) Die Deichsel auf den Gerätesockel positionieren, das korrekte Aufsetzen überprüfen und schließlich mit den jeweiligen Sechskantschrauben festdrehen, die zu Beginn aufgedreht worden sind.



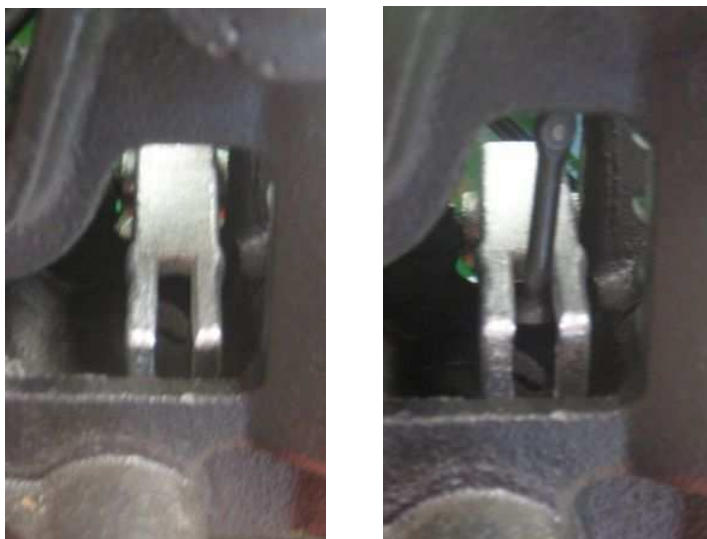
**Bild.3** Befestigung des Deichsels.

- 3) Versichern Sie sich, dass die äußere Kette der Deichsel in das Innere des Zylinderbohrlochs passt, der sich im Inneren des Hebesockels des Hubwagens befindet.



**Bild.4** Korrekte Installation der äußeren Kette der Deichsel in das Innere des Zylinderbohrlochs.

- 4) Die äußere Kette der Deichsel mit der Verbindungsgabel zusammenfügen, die sich unter dem Zylinderbohrloch befindet. Die Gabel (siehe Foto) mittels eines Schraubenziehers anheben. Das Kettenende in den dafür vorgesehenen Sitz der Gabel einfügen.



**Bild.5** Korrekte Verbindung zwischen dem Haken der äußeren Kette der Deichsel und der Verbindungsgabel.

# FRANÇAIS

## PROCÉDURE DE MONTAGE DU TRANSPALETTE SERIE "TPWLK "

Le transpalette est livré dans un carton de protection dédiée au transport. Dans l'emballage du transpalette "TPWN" sont compris :

- Un timon de direction pour la manutention du transpalette.
- Chargeur de batterie.
- 4 vis M10 X 15.
- 4 rondelle 10,5 x 30.
- Batterie.
- Colonne avec indicateur .
- Cette notice.
- La documentation générale du transpalette (la notice d'utilisation en format CD, le certificat d'étalonnage, la déclaration de conformité CE).



*Figure.1* Emballage.

## PROCÉDURE DE MONTAGE DE LA COLONNE

Une fois l'emballage ouvert et après vérification de l'intégrité de toutes les parties du système, il est possible de procéder aux opérations d'installation de la colonne. L'installation de la colonne comporte les suivantes procédures:

- 1) Couper la sangle rouge et placer la colonne sur la palette, faisant attention à ne pas tirer les fils et vérifier le support approprié.



**Figure.6** Positionnement de la colonne sur la palette.

- 2) Fixer la colonne avec vis M10 x 15, rondelle 10,5 x 30 en utilisant une clé Allen



**Figure.7** Fixation de la colonne

- 3) Joindre le connecteur de fil à l'intérieur de la colonne à la batterie



**Figure.8** Connexion de la batterie.

- 4) Unifier la batterie à la colonne en tournant dans le sens antihoraire pendant vous pressez



**Figure.9** Montage de la batterie

## PROCÉDURE DE MONTAGE DU TIMON

L'installation du timon prévoit les opérations suivantes:

- 1) Dévissez les vis Allen sur la plaque de base où le timon est monté.



**Figure.2** Vis Allen à dévisser.

- 2) Placez le timon sur le bloc de levage tout en vérifiant le soutien approprié et fixez le par des vis Allen précédemment desserrées.



**Figure.3** Fixation du timon.

- 3) Assurez-vous que la chaîne externe du timon passe dans le trou du cylindre situé à l'intérieur du bloc de levage du transpalette.



**Figure.4** Une installation correcte de la chaîne externe du timon à travers le trou de passage situé sur le cylindre.



- 4) Rejoignez la chaîne externe du timon avec la fourche de connexion située au dessous du cylindre perforé. Soulevez la fourche (voir photo) en utilisant un tournevis. Glissez la partie finale de la chaîne sous le siège de la fourche.



**Figure.5** Un bon raccordement entre le crochet de la chaîne externe du timonier et la fourche de tirage.

# ITALIANO

## PROCEDURA DI MONTAGGIO TRANSPALLET SERIE “TPWLK”

Il transpallet viene consegnato all'interno di un cartone protettivo dedicato al suo trasporto.

Assieme al transpallet “TPWLK”, all'interno dell'imballo è presente il seguente materiale:

- Timone di guida per movimentazione transpallet.
- Caricabatteria.
- 4 viti M10 x 15.
- 4 rondelle 10,5 x 30.
- Batteria.
- Colonna completa di indicatore.
- Questo manuale.
- Documentazione generale transpallet (manuale d'istruzioni formato CD, certificato di taratura, dichiarazione di conformità CE).



**Figura.1** Imballo.

## PROCEDURA DI MONTAGGIO COLONNA

Una volta aperto l'imballo e dopo aver controllato l'integrità di tutte le parti del sistema, è possibile procedere con le operazioni d'installazione della colonna. L'installazione della colonna prevede le seguenti operazioni:

- 1) Tagliare la fascetta rossa e posizionare la colonna sul trans pallet facendo attenzione a non tirare i fili e verificando il corretto appoggio.



**Figura.6** Posizionamento della colonna sul transpallet.

- 2) Fissare la colonna con le viti M10 x 15 e le rondelle 10,5 x 30 utilizzando una chiave a brugola.



**Figura.7** Fissaggio colonna.

- 3) Collegare il connettore del filo all' interno della colonna alla batteria



**Figura.8** Collegamento batteria.

- 4) Assemblare la batteria alla colonna girando in senso antiorario mentre si tiene premuto.



**Figura.9** Montaggio batteria.

## PROCEDURA DI MONTAGGIO TIMONE

L'installazione del timone prevede le seguenti operazioni:

- 1) Svitare le viti a brugola situate sul blocco di sollevamento dove verrà montato il timone;



**Figura.2** Viti a brugola da svitare.

- 2) Posizionare il timone sul blocco di sollevamento verificando il corretto appoggio e fissarlo con le relative viti a brugola precedentemente svitate.



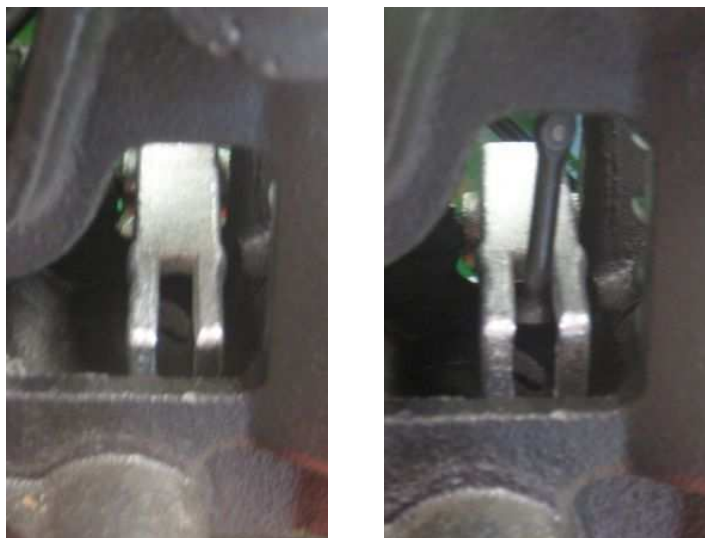
**Figura.3** Fissaggio timone.

- 3) Assicurarsi che la catena esterna del timone passi all'interno del foro del cilindretto situato all'interno del blocco di sollevamento del transpallet.



**Figura.4** Corretta installazione della catena esterna del timone passante all'interno del foro situato nel cilindretto.

- 4) Congiungere la catena esterna del timone con la forcella di collegamento situata al di sotto del cilindretto forato. Sollevare la forcella (vedi foto) utilizzando un cacciavite. Inserire il terminale della catena nell'apposita sede della forcella.



**Figura.5** Corretta congiunzione tra il gancio della catena esterna del timone e la forcella di collegamento.